



### Speed of Art

2017-2022

Installation consisting of an Abstract Airplane Fuselage and 2 Monitors displaying a filmed performance by Anwar Sonya (5 minutes).

The second work in the pavilion is a joint project by Anwar Sonya and Raiya Al Rawahi. Sonya has pioneered painting, installation and performance practices in Oman since the 1970s. He greets us with a filmed performance seen through an abstract airplane fuselage. Entitled *Speed of Art* (2017-2022), this work is part of an installation proposed by the late Raiya Al Rawahi, for an unrealised exhibition, *Resonance of the Unknown*. Through Sonya's performance, envisaged from the future, Rawahi considers what has been gained and lost in an effort to "speculate on the possibilities of the future for humans" and to "challenge the public's perception of art and its purpose".

*"The visitor will encounter an abstract airplane fuselage which is gloss black on its outside and matte black on the 'inside'. The inside part has a screen behind airplane window shutters. If the shutters are opened, the participants see each of the screens playing a series of videos demonstrating how obsolete humans have become."* Raiya Al Rawahi, 2017

## La velocità dell'arte

2017-2022

Installazione composta da una fusoliera di un aereo astratta e 2 monitor che mostrano una performance filmata di Anwar Sonya (5 minuti).

La seconda opera nel padiglione è un progetto congiunto di Anwar Sonya e Raiya Al Rawahi. Sonya è un pioniere della pittura, dell'installazione e delle pratiche performative in Oman fin dagli anni Settanta. Sonya ci accoglie con una performance filmata, osservata attraverso la fusoliera astratta di un aeroplano. Intitolato La velocità dell'arte (2017-2022), questo lavoro fa parte di un'installazione proposta dalla defunta Raiya Al Rawahi, per una mostra non realizzata, Resonance of the Unknown. Attraverso la performance di Sonya, immaginata dal futuro, Rawahi considera ciò che è stato guadagnato e perso nel tentativo di "speculare sulle possibilità del futuro per gli esseri umani" e di "sfidare la percezione pubblica dell'arte e del suo scopo".

*“La prima installazione che il visitatore incontrerà è un’astratta fusoliera di un aereo che sarà nero lucido all’esterno e nero opaco sulla parte interna. La parte interna avrà uno schermo dietro le persiane delle finestre dell’aereo. Se le persiane vengono aperte, i partecipanti vedranno ciascuno degli schermi riprodurre una serie di video che dimostrano quanto gli esseri umani siano diventati superflui.” Raiya Al Rawahi, 2017*

## سرعة الفن

٢٠١٧-٢٠٢٢

تركيب يتكون من جسم طائرة مجردة وشاشتان تعرضان أداء مصور لأنور سونيا (٥ دقائق)

العمل الثاني في المعرض، هو مشروع مشترك بين أنور سونيا ورياء الرواحية ويعتبر سونيا رائدا في ممارسات الرسم والتركيب والأداء في سلطنة عمان منذ السبعينيات. يرحب بنا سونيا بأداء تم تصويره من خلال جسم طائرة مجردة بعنوان سرعة الفن (٢٠١٧-٢٠٢٢)، هذا العمل هو جزء من تركيب اقترحتة المغفور لها بإذن الله الراحلة رياء الرواحية لمعرض لم يرى النور (صدي المجهول) من خلال أداء الفنان سونيا من المستقبل، تنظر الرواحية ما تم اكتسابه وخسارته في محاولة (التكهن بإمكانيات المستقبل للبشر) وتحدي (نظرة الجمهور للفن والغرض منه).

“ التركيب الأول الذي سيقابله الزائر هو مجرد جسم الطائرة الذي سيكون أسود لامع من الخارج و أسود غير لامع على الجزء الداخلي” وسيحتوي الجزء الداخلي على شاشة خلف نافذة الطائرة إذا تم فتح النوافذ فسيشاهد الزائرون كل شاشة تعرض سلسلة من مقاطع فيديو والتي توضح كيف أصبح البشر. رياء الرواحية ٢٠١٧



## **Anwar Sonya**

Anwar Sonya has been a pioneer of modern Omani art since the 1970's. He was one of the founders of the Youth Studio, an important teaching institution for many Omani artists. Primarily inspired by Omani heritage, he depicts Oman's landscape, Bedouin women, and a range of spiritual subjects through his contemporary vision. His driving force as an artist has been his country's rich history and he is known for saying that "the past is important in building identity and shaping the future". The iconic realism style in his art developed over the past six decades was inspired by the Omani landscape and some of the scenes of popular daily life in Oman. Anwar Sonya has won many awards in the Sultanate of Oman, including this year's Gulf Co-operation Council (GCC) award for his regional contribution to the creative sector, His Majesty's 1993 Award in the Civic Service and the award of Best Artist in the United Arab Emirates for his international participation. He created a range of experimental works with Circle Group – a ground-breaking media art collective established by Hassan Meer – and continues to paint his distinct portrayals of Omani landscapes and portraits. Most young Omani artists are influenced by his style and method of painting, making him the leading established artist in the Sultanate of Oman. Sonya has gained a reputation as a 'Godfather' of modern art, both in Muscat and throughout the region. He has been incredibly supportive of local art movements and is deeply respected in neighbouring countries.

## Anwar Sonya

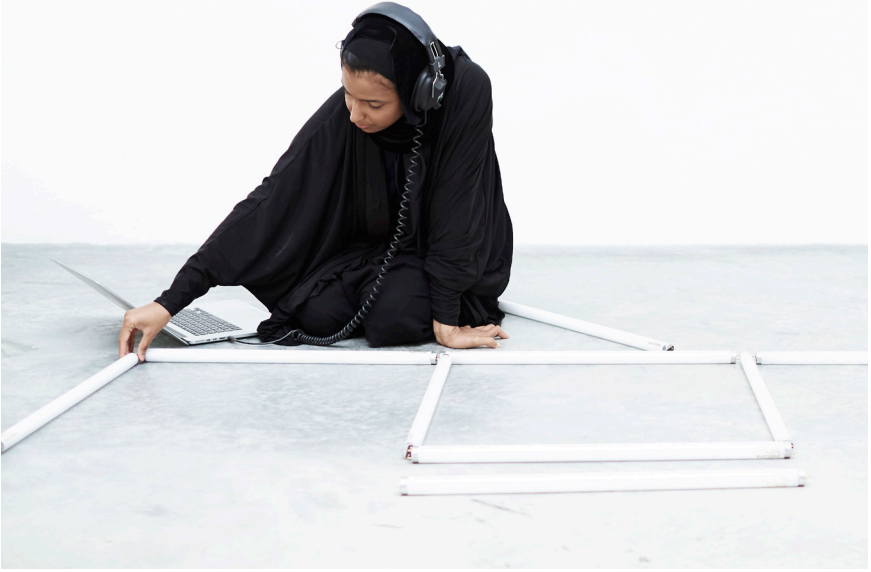
Anwar Sonya è stato un pioniere dell'arte moderna omanita fin dagli anni Settanta e co-fondatore dello Youth Studio, un'importante istituzione didattica per molti artisti omaniti. Principalmente ispirato al patrimonio omanita, l'artista ritrae i paesaggi omaniti, le donne beduine e una vasta gamma di soggetti spirituali supportato dalla sua visione contemporanea. La sua spinta come artista deriva dalla ricca storia del suo Paese ed è famoso per aver detto: "Il passato è importante per costruire la propria identità e plasmare il futuro". Lo stile iconico realista che sottende la sua arte si è sviluppato nel corso degli ultimi sei decenni, traendo ispirazione dal paesaggio e da alcune scene di vita quotidiana tipiche dell'Oman. Anwar Sonya è stato insignito di numerosi premi nel Sultanato dell'Oman, incluso il premio del Gulf Co-operation Council (GCC) ottenuto quest'anno per il contributo locale alla creatività, il premio conferitogli nel 1993 da Sua Maestà per il servizio civile e il premio come migliore artista degli Emirati Arabi per la sua partecipazione su scala internazionale. Creatore di una serie di opere sperimentali in collaborazione con il Circle Group – un collettivo pionieristico di media art creato da Hassan Meer – continua a dipingere i suoi distintivi paesaggi omaniti e a realizzare ritratti. Dal momento che la maggior parte dei giovani artisti omaniti risentono della sua influenza e del suo metodo pittorico, Sonya assurge al ruolo di artista di spicco del Sultanato dell'Oman, conquistandosi la reputazione di "Padrino" dell'arte moderna, sia a Mascate che nel resto della regione. Incredibile sostenitore del movimento artistico locale, gode di profondo rispetto nei Paesi vicini.

## أنور سونيا

يعتبر أنور سونيا رائدا في الفن العماني الحديث منذ سبعينيات القرن الماضي. وأحد مؤسسي استوديو الشباب وهو مؤسسة تعليمية مهمة للعديد من الفنانين العمانيين مستوحى في المقام الأول من التراث العماني، وصور المناظر الطبيعية في سلطنة عمان، والنساء البدويات، ومجموعة من المواضيع الروحية من خلال رؤيته المعاصرة. وكانت قوته الدافعة كفنان هي التاريخ الغني لبلاده، وهو معروف بقوله إن "الماضي مهم في بناء الهوية وتشكيل المستقبل". استلهم أسلوب الواقعية الأيقوني في فنه الذي تطور على مدى العقود الستة الماضية من المشهد العماني وبعض مشاهد الحياة اليومية الشعبية في عمان.

فاز أنور سونيا بالعديد من الجوائز في سلطنة عمان لمساهمته الإقليمية في القطاع الإبداعي، وجائزة جلالة الملك لعام 1993 في الخدمة المدنية وجائزة أفضل فنان في الإمارات العربية المتحدة لمشاركته الدولية. وقد ابتكر مجموعة من الأعمال التجريبية مع مجموعة سيركل – وهي مجموعة فنية إعلامية رائدة أنشأها حسن مير – وواصل رسم صورته المتميزة للمناظر الطبيعية والصور العمانية.

يتأثر معظم الفنانين العمانيين الشباب بأسلوبه وأسلوبه في الرسم، مما يجعله الفنان الرائد في سلطنة عمان. اكتسب سونيا سمعة طيبة باعتباره "عراب" الفن الحديث، سواء في مسقط أو في جميع أنحاء المنطقة. لقد كان داعما للحركات الفنية المحلية ويحظى باحترام عميق في البلدان المجاورة



## Raiya Al Rawahi

One of the leaders of the current generation of Omani artists was self-taught sound installation artist Raiya Al Rawahi. Her influences come from a multitude of sources, ranging from philosophy to medicine, and her 2015 sound installation was awarded first prize for the inaugural Stal Gallery Young Emerging Artist Prize. Rawahi described her practice as, 'Sounds and objects used to represent a journey from indoctrination to skepticism to enlightenment.' Raiya Al Rawahi's work mainly consists of documenting and repositioning daily objects accompanied by her visceral soundtracks. Her particular interest lies in the discrepancies we live with, the tensions and peaceful harmonies of our daily existence. A leading curator and artist of the young generation of Omani artists, Rawahi tragically passed away in 2017. This important participation in Venice will display some of her final works.

## Raiya Al Rawahi

Se Sonya, Meer, Riyami e Khimji sono considerati la prima generazione di artisti omaniti, una delle esponenti di spicco della generazione attuale è stata l'artista di installazioni sonore Raiya Rawahi, un'autodidatta. Influenzata da una moltitudine di fonti che spaziavano dalla filosofia alla medicina, la sua installazione sonora del 2015 le valse il primo premio in occasione dell'inaugurazione del Stal Gallery Young Emerging Artist Prize. Rawahi descrisse la sua opera come "suoni e oggetti usati per rappresentare un percorso di indottrinazione allo scetticismo fino all'illuminazione". L'opera di Raiya Rawahi consiste soprattutto nel documentare e ricollocare gli oggetti della quotidianità con l'accompagnamento di colonne sonore istintive. Il suo interesse è particolarmente focalizzato sulle disparità con le quali conviviamo, le tensioni e le serene armonie della nostra esistenza quotidiana. Curatrice e artista di punta della nuova generazione di artisti omaniti, Rawahi è scomparsa tragicamente nel 2018. Questa importante partecipazione alla Biennale di Venezia renderà omaggio ad alcune delle sue ultime opere.

## رأية الرواحي

إذا نظرنا إلى سونيا ومير والريامية وكيمجي على أنها الأجيال الأولى من الفنانين العمانيين، فإن أحد قادة الجيل الحالي كانت فنانة الصوت المغفور لها بإذن الله تعالى رأية الرواحية التي تأتي تأثيراتها من العديد من المصادر، بدءاً من الفلسفة إلى الطب، وتم منح تركيبها الصوتي لعام 2015 الجائزة الأولى لجائزة ستال غاليري الافتتاحية للفنان الناشئ الشاب. في إحدى المناسبات وصفت الرواحية ممارستها بأنها "أصوات وأشياء تستخدم لتمثيل رحلة من التلقين إلى الشك إلى التنوير". يتكون عمل رأية الرواحية بشكل رئيسي من توثيق وإعادة وضع الأشياء اليومية مصحوبة بالموسيقى التصويرية ويخص اهتمامها، جدير بالذكر أنه سيقدم كل فنان من الفنانين الخمسة الذين تم اختيارهم لتمثيل سلطنة عمان في بينالي البندقية مساهمات كبيرة ومتميزة لمجتمعاتهم من خلال تفعيل حركة الفن المعاصر العماني على مدى السنوات الخمسين الماضية، وإلهام الأجيال القادمة لتجربة العالم الأوسع للفن المعاصر في البندقية